

Le marcel

Vom Großmarkt auf den Laufsteg:
der Siegeszug des Achselshirts.

MOYEN

Aux États-Unis, il s'appelle le «singlet», en Italie la «canottiera», en Allemagne le «Achselshirt». En France, le marcel est aussi nommé «débardeur». Ce tee-shirt revient au goût du jour dans le monde entier avec les épisodes de canicule. Saviez-vous qu'il a été inventé au cœur de Paris, il y a plus de 150 ans?

Le marcel naît au milieu du XIX^e siècle, aux Halles de Paris, alors l'un des plus grands marchés au monde. L'histoire raconte qu'un jour, un ouvrier est venu travailler avec un pull sans manches. Il les avait coupées pour libérer ses mouvements. Ses collègues l'ont ensuite imité.

Sentant la bonne affaire, Marcel Eisenberg, bonnetier à Roanne (Loire), décide de commercialiser un maillot de corps en laine, découvrant les épaules et les bras des ouvriers, tout en protégeant leurs reins des courants d'air glacés des entrepôts. C'est pourquoi, ce tee-shirt s'appelle aujourd'hui «marcel», du nom de ce bonnetier. L'autre appellation de «débardeur» fait référence aux ouvriers qui déchargeaient (ou «débardaient») les marchandises des péniches avant de les transporter aux Halles. L'idée de Marcel Eisenberg est couronnée de succès. Le marcel se généralise parmi les ouvriers, puis les agriculteurs et les soldats. Durant la Première Guerre mondiale, il devient l'un des accessoires réglementaires des «poilus». À partir des premiers congés payés en 1936, les Français l'enfilent en vacances pour mieux supporter les chaleurs de l'été. Toutefois, en ville, son aspect moulant oblige les hommes à le porter sous la chemise. Question de décence!

Dans les années 1950, le débardeur en coton, qui a déjà franchi les frontières de l'Hexagone, devient une marque de virilité. Dans le film *Un tramway nommé Désir*, Marlon Brando va le sacraliser, le transformant de sous-vêtement en vêtement sexy. Le rôle de mari brutal et sensuel que joue l'acteur va lier le marcel à l'image du mauvais garçon.

À sa suite, tous les durs à cuire du cinéma porteront le tee-shirt mythique: Robert De Niro dans *Raging Bull* (1980), Jean-Paul Belmondo dans *Les Morfalous* (1984), Bruce Willis dans *Piège de cristal* (1988)... Dans *Aliens, le retour* (1986), Sigourney Weaver combat un monstre en petite culotte et débardeur blanc. Car entre-temps, les femmes s'y sont mises aussi! L'actrice et chanteuse Jane Birkin en fait son vêtement fétiche dans les années 1970. Puis, la star américaine Madonna chantera sur scène habillée d'un débardeur à résille. C'est l'époque où le marcel entre dans le dictionnaire et monte sur les podiums de haute couture. La consécration en somme. Aujourd'hui, on le retrouve dans toutes les garde-robes. Ses modèles sont décolletés, à col roulé, à col rond... Bref, il y en a pour tous les goûts.

Toutefois, pour les hommes, le marcel est redevenu un sous-vêtement. Seuls les bodybuilders et maîtres-nageurs osent encore s'affranchir du code vestimentaire actuel... Mais aussi quelques rappeurs américains qui, pour soigner leur image de mauvais garçon et montrer leurs muscles et tatouages, n'hésitent pas à l'exhiber.



de
CHAKRI BELAÏD

Sculpteur en marcel devant le bâtiment de l'Unesco, à Paris (1958)

le débardeur

• der Hafenarbeiter

revenir au goût du jour

• wieder in Mode kommen

la canicule

• die große Hitze

alors

• damals

la manche

• der Ärmel

libérer ses mouvements

• sich frei bewegen können

le bonnetier [bɔ̃tje]

• der Strickwarenhersteller

le maillot de corps [kɔʁ]

• das Unter(zieh)hemd

découvrir

• entblößen

protéger de

• schützen vor

le rein [ʁɛ]

• die Niere

le courant d'air

• der Luftzug

glacé,e

• eisig

l'entrepôt [lɑ̃tʁapɔ] (m)

• die Lagerhalle

décharger

• entladen

la péniche

• der Frachtkahn

être couronné,e de succès [syksɛ]

• von Erfolg gekrönt sein

se généraliser

• sich ausbreiten

le poilu

• der frz. Frontsoldat im Ersten Weltkrieg

le congé payé [peje]

• der bezahlte Urlaub

enfiler

• anziehen

toutefois [tutfwɑ]

• allerdings

moulant,e

• eng anliegend

la décence [desɑ̃s]

• der Anstand

franchir

• überqueren, hinausgehen über

l'Hexagone (m)

• Frankreich

sacraliser qc

• einer S. einen hohen Wert beimessen

sensuel,le [sösɥɛl]

• sinnlich

un dur à cuire [dyʁakɥir]

• der hartgesottene Bursche

mythique [mitik]

• legendär

combattre

• kämpfen gegen

la petite culotte

• der Slip

se mettre à qc

• hier: etw. tragen

fétiche

• Lieblings-

la scène [sɛn]

• die Bühne

la résille [ʁezi]

• das Netz

la consécration

• die Krönung

en somme [sɔm]

• letztendlich, alles in allem

le col [kɔl]

• der Kragen